

DAURAH NUR TADABBUR AL QURAN
TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH YUNUS
AYAT 71 - 73

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Monday, 17 October 2022 at 11:24:29AM

silalahari : <https://kuliabagamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH YUNUS AYAT 71, 72, 73,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

﴿٥٦﴾ وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يٰقَوْمِ إِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَّقَامِي وَتَذَكِيرِي بِآيَاتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ أَقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنْظِرُونِ (سورة يونس آية ٧١). فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ (سورة يونس آية ٧٢). فَكَذَّبُوهُ فَجَبْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَجَعَلْنَاهُمْ خُلَفَاءَ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ (سورة يونس آية ٧٣).

≡ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Yunus Ayat 7...

*** سورة يونس آية ٧١ ***

SURAH YUNUS AYAT 71¹

1 ﴿٥٦﴾ وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يٰقَوْمِ إِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَّقَامِي وَتَذَكِيرِي بِآيَاتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ أَقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنْظِرُونِ (سورة يونس آية ٧١).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (واتل عليهم نبأ نوح إذ قال لقومه):
الواو استئنافية، والجملة بعدها مستأنفة لا محل لها من الإعراب، واتل فعل أمر مبني على حذف حرف العلة، وفاعله: أنت، وعليهم جار ومجرور متعلقان بـ(اتل)، ونبأ مفعول به، ونوح مضاف إليه، و(إذ) ظرف لما مضى من الزمن

متعلق بـ(نَبَأً)، وجملة (قال لقومه) في محل جر بإضافة الظرف إليها. (يا قوم إن كان كبر عليكم مقامي وتذكيري بآيات الله فعلى الله توكلت): يا حرف نداء، وقوم منادى مضاف لياء المتكلم المحذوفة، وإن شرطية، وكان فعل الشرط، واسمها ضمير الشأن المحذوف، وجملة (كبر عليكم مقامي) خبرها، وتذكيري عطف على (مقامي)، وبآيات الله جار ومجرور متعلقان بـ(تذكيري)، (فعلى الله) الفاء رابطة، والجار والمجرور متعلقان بـ(توكلت). (فأجمعوا أمركم وشركاءكم): الفاء الفصيحة، وأجمعوا فعل أمر، والواو فاعل، وأمركم مفعول به، (وشركاءكم) الواو للمعية، وشركاءكم مفعول به منصوب بفعل مضمر، أي: وادعوا شركاءكم، أو معطوف على المعنى، أو: مفعول معه، أي: مع شركائكم. (ثم لا يكن أمركم عليكم غمة): ثم حرف عطف وتراخ، ولا ناهية، ويكن فعل مضارع ناقص ناسخ مجزوم بـ(لا)، وأمركم اسم يكن، و(عليكم) جار ومجرور متعلقان بمحذوف حال، لأنه كان صفة في الأصل وتقدمت، وغمة خبر يكن. (ثم اقضوا إلي ولا تنظرون): ثم حرف عطف، واقضوا فعل أمر وفاعل، وإلي جار ومجرور متعلقان به، (ولا) الواو عاطفة، ولا ناهية، وتنظرون فعل مضارع مجزوم بلا.

إعراب القرآن للدعاس - (وَأَتْلُ) الواو استئنافية وأمر مبني على حذف حرف العلة وفاعله مستتر (عَلَيْهِمْ) متعلقان باتل (نَبَأً) مفعول به (نُوح) مضاف إليه والجملة مستأنفة (إِذْ) ظرف زمان متعلق بنبا (قَالَ) ماض فاعله مستتر والجملة مضاف إليه (لِقَوْمِهِ) متعلقان بقال (يا) أداة نداء (قَوْمٍ) منادى منصوب بالفتحة المقدرة على ما قبل ياء المتكلم المحذوفة للتخفيف وجملة النداء مقول القول (إِنْ) شرطية (كَانَ) ماض ناقص واسمها ضمير مستتر والجملة ابتدائية (كَبُرَ) ماض (عَلَيْكُمْ) متعلقان بكبر (مَقَامِي) فاعل مرفوع بالضمة المقدرة على ما قبل ياء المتكلم والياء مضاف إليه (وَتَذَكِّرِي) معطوف على مقامي (بِآيَاتِ) متعلقان بتذكيري (اللَّهُ) لفظ الجلالة مضاف إليه (فَعَلَى اللَّهِ) الفاء رابطة لجواب الشرط ولفظ الجلالة مجرور بعلى ومتعلقان بتوكلت. (تَوَكَّلْتُ) ماض وفاعله (فَأَجْمِعُوا) فعل ماض وفاعله (أَمْرَكُمْ) مفعول به (وَشُرَكَاءَكُمْ) معطوف على أمركم أو مفعول معه (ثُمَّ) عاطفة (لَا) نافية (يَكُنْ) مضارع ناقص مجزوم بلا (أَمْرَكُمْ) اسم يكن والكاف مضاف إليه (عَلَيْكُمْ) متعلقان بغما (غُمَّةً) خبر يكن (ثُمَّ) عاطفة (اقضُوا) أمر وفاعله والجملة معطوفة على اجمعوا (إِلَيَّ) متعلقان باقضوا

(وَلَا) الواو عاطفة ولا ناهية (تَنْظُرُونَ) مضارع مجزوم بحذف النون والنون للوقاية وحذفت ياء المتكلم وهي مفعول به.

تحليل كلمات القرآن - (و) حرف عطف، (أَتْلُ) فعل أمر من الثلاثي مجرد، من مادة (تَلَو)، مخاطب، مذكر، مفرد. (عَلَيَّ) حرف جر، (هَمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (نَبَأً) اسم، من مادة (نَبَأ)، مذكر، منصوب. (نُوح) علم، مذكر. (إِذْ) ظرف زمان. (قَالَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (قَوْل)، غائب، مذكر، مفرد. (لِ) حرف جر، (قَوْم) اسم، من مادة (قَوْم)، مذكر، مجرور، (هَ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (يَ) حرف نداء، (قَوْم) اسم، من مادة (قَوْم)، مذكر، مرفوع، (—) ضمير، متكلم، مفرد. (إِنْ) شرطية. (كَانَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (كُون)، غائب، مذكر، مفرد. (كَبِرَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (كَبِر)، غائب، مذكر، مفرد. (عَلَيَّ) حرف جر، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (مَقَام) اسم، من مادة (قَوْم)، مذكر، مرفوع، (يَ) ضمير، متكلم، مفرد. (و) حرف عطف، (تَذَكِّرِ) اسم، من مادة (ذَكَر)، مرفوع، (يَ) ضمير، متكلم، مفرد. (بِ) حرف جر، (تَأْتِيَتِ) اسم، من مادة (أَبَى)، مؤنث، جمع، مجرور. (اللَّهِ) علم، من مادة (أَلِه). (فَ) حرف استئنافية، (عَلَى) حرف جر. (اللَّهِ) علم، من مادة (أَلِه). (تَوَكَّلْ) فعل ماض مزيد الخماسي باب (تَفَعَّلَ)، من مادة (وَكَل)، متكلم، مفرد، (تُ) ضمير، متكلم، مفرد. (فَ) حرف استئنافية، (أَجْمَعْ) فعل أمر من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (جَمَعَ)، مخاطب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (أَمَرَ) اسم، من مادة (أَمَرَ)، مذكر، منصوب، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (و) واو المعية، (شُرَكَاءَ) اسم، من مادة (شَرَك)، مذكر، جمع، منصوب، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (ثُمَّ) حرف عطف. (لَا) حرف نفي. (يَكُنْ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (كُون)، غائب، مذكر، مفرد، مجزوم. (أَمْرُ) اسم، من مادة (أَمَرَ)، مذكر، مرفوع، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (عَلَيَّ) حرف جر، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (عُمَّةً) اسم، من مادة (غَمَم)، مؤنث، نكرة، منصوب. (ثُمَّ) حرف عطف. (أَقْضُ) فعل أمر من الثلاثي مجرد، من مادة (قَضَى)، مخاطب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (إِلَيَّ) حرف جر، (—) ضمير، متكلم، مفرد. (و) حرف عطف، (لَا) حرف نهي. (تَنْظُرُ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (نَظَرَ)، مخاطب،

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

﴿وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَاقَوْمِ إِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذِكْرِي بَيَّاتٍ اللَّهُ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنظِرُونِ﴾ (سورة يونس آية ٧١).

Turutan 33 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 27,513 hingga 27,545.

الم
زيد

292 وَأَمْرَانُهُ وَزَوْجَتَهُ
83

الم
زيد

292 قَائِمَةً واقفة
84

الم
زيد

292 فَضَحِكَ ضَحِكًا: المراد أظْهَرَتْ سُورًا وَتَعَجُّبًا
85 ت

الم
زيد

292 فَبَشَّرْنَاهَا فَأَخْبَرْنَاهَا بِخَبَرٍ سَارٍّ
86 ا

الم
زيد

292 بِإِسْحَاقَ إِسْحَاقُ: هُوَ وَلَدُ سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ مِنْ زَوْجَتِهِ سَارَةَ، وَقَدْ كَانَتْ الْبَشَارَةُ بِمَوْلَاهُ مِنَ الْمَلَائِكَةِ لِإِبْرَاهِيمَ وَسَارَةَ لَمَّا مَرُّوا بِهِمْ
87 مُجْتَازِينَ ذَاهِبِينَ إِلَى مَدَائِنِ قَوْمِ لُوطَ لِيُذَمِّرُوهَا عَلَيْهِمْ لِكُفْرِهِمْ وَفُجُورِهِمْ، ذَكَرَهُ اللَّهُ فِي الْقُرْآنِ بِأَنَّهُ 'غُلَامٌ عَلِيمٌ' جَعَلَهُ اللَّهُ نَبِيًّا يَهْدِي النَّاسَ إِلَى فِعْلِ الْخَيْرَاتِ، جَاءَ مِنْ نَسْلِهِ سَيِّدُنَا يَعْقُوبُ.

الم
زيد

292 وَمِنْ مِنْ: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ
88

مذكر، جمع، مجزوم، (و) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع، (ن) ضمير، متكلم، مفرد.

292 وَرَاءَ بَعْدُ
89

292 إِسْحَاقُ هُوَ وَلَدُ سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ مِنْ زَوْجَتِهِ سَارَةَ، وَقَدْ كَانَتْ الْبَشَارَةُ الْمِ
90 بِمَوْلِدِهِ مِنَ الْمَلَائِكَةِ لِإِبْرَاهِيمَ وَسَارَةَ لَمَّا مَرُّوا بِهِمْ مُجْتَازِينَ زَيْدُ
ذَاهِبِينَ إِلَى مَدَائِنِ قَوْمِ لُوطٍ لِيُذَمِّرُوهَا عَلَيْهِمْ لِكُفْرِهِمْ وَفُجُورِهِمْ،
ذَكَرَهُ اللَّهُ فِي الْقُرْآنِ بِأَنَّهُ 'غُلَامٌ عَلِيمٌ' جَعَلَهُ اللَّهُ نَبِيًّا يَهْدِي النَّاسَ
إِلَى فِعْلِ الْخَيْرَاتِ، جَاءَ مِنْ نَسْلِهِ سَيِّدُنَا يَعْقُوبُ.

292 يَعْقُوبُ ابْنُ إِسْحَاقَ يُقَالُ لَهُ إِسْرَائِيلُ تَعْنِي عَبْدَ اللَّهِ، كَانَ نَبِيًّا لِقَوْمِهِ، الْمِ
91 وَكَانَ تَقِيًّا وَبَشَّرَتْ بِهِ الْمَلَائِكَةُ جَدَّهُ إِبْرَاهِيمَ وَزَوْجَتَهُ سَارَةَ زَيْدُ
عَلَيْهِمَا السَّلَامُ وَهُوَ وَالِدُ يُوسُفَ.

نهاية آية رقم {71}

(10:7
1:1)

wa-ut'lu
And recite

وَأَتْلُ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
V – 2nd person masculine
singular imperative verb

الواو عاطفة
فعل أمر

(10:71:2)
'alayhim
to them

عَلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine
plural object pronoun

جار ومجرور

(10:71:3)
naba-a
the news

نَبَأُ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(10:71:4)
nūhin
(of) Nuh

نُوحٍ
PN

PN – genitive masculine proper
noun → Nuh

اسم علم مجرور

(10:71:5) idh when	إِذَا • T	T – time adverb ظرف زمان
(10:71:6) qāla he said	قَالَ • V	V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض
(10:71:7) liqawmihi to his people,	لِقَوْمِهِ • • • PRON N P	P – prefixed preposition <i>lām</i> N – genitive masculine noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(10:71:8) yāqawmi "O my people!	يَقَوْم • • • PRON N VOC	VOC – prefixed vocative particle ya N – nominative masculine noun PRON – 1st person singular possessive pronoun أداة نداء اسم مرفوع والياء المحذوفة ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(10:71:9) in If	إِنْ • COND	COND – conditional particle حرف شرط
(10:71:10) kāna is	كَانَ • V	V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض
(10:71:11) kabura hard	كَبُرُ • V	V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض

(10:71:12)
'alaykum
on you

عَلَيْكُمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 2nd person masculine
plural object pronoun

جار ومجرور

(10:71:13)
maqāmī
my stay

مَقَامِي
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 1st person singular
possessive pronoun

اسم مرفوع والياء ضمير متصل
في محل جر بالاضافة

(10:71:14)
watadhkīrī
and my
reminding

وَتَذَكِّرِي
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
N – nominative noun
PRON – 1st person singular
possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مرفوع والياء ضمير متصل
في محل جر بالاضافة

(10:71:15)
biāyāti
the Signs of
Allah,

بِآيَاتِ
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive feminine plural noun

جار ومجرور

(10:71:16)
l-lahi
the Signs of
Allah,

اللَّهِ
PN

PN – genitive proper noun →
Allah

لفظ الجلالة مجرور

(10:71:17)
fa'alā
then on

فَعَلَى
P REM

REM – prefixed resumption
particle
P – preposition

الفاء استئنافية

حرف جر

(10:71:18)
l-lahi
Allah

اللَّهِ
PN

PN – genitive proper noun →
Allah

لفظ الجلالة مجرور

(10:71:19)
tawakkaltu
I put my trust.

تَوَكَّلْتُ
PRON V

V – 1st person singular (form V)
perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل
في محل رفع فاعل

(10:71:20)
fa-ajmi'ū
So you all
resolve

فَأَجْمِعُوا
PRON V REM

REM – prefixed resumption
particle
V – 2nd person masculine plural
(form IV) imperative verb
PRON – subject pronoun

الفاء استئنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في
محل رفع فاعل

(10:71:21)
amrakum
your plan

أَمْرَكُمْ
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 2nd person masculine
plural possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير
متصل في محل جر بالاضافة

(10:71:22)
washurakāku
m
and your
partners.

وَشُرَكَاءُكُمْ
PRON N COM

COM – prefixed comitative
particle
N – accusative masculine plural
noun
PRON – 2nd person masculine
plural possessive pronoun

الواو والمعية

اسم منصوب والكاف ضمير
متصل في محل جر بالاضافة

(10:71:23)
thumma
Then

ثُمَّ
CONJ

CONJ – coordinating
conjunction

حرف عطف

(10:71:24)
lā
let not be

لَا
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(10:71:25)
yakun
let not be

يَكُنْ
V

V – 3rd person masculine
singular imperfect verb, jussive
mood

فعل مضارع مجزوم

(10:71:26)
amrukum
(in) your plan

أَمْرُكُمْ
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل
في محل جر بالاضافة

(10:71:27)
alaykum
for you

عَلَيْكُمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(10:71:28)
ghummatan
any doubt.

غُمَّةٌ
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(10:71:29)
thumma
Then

ثُمَّ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(10:71:30)
iq'dū
carry (it out)

أَقْضُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperative verb
PRON – subject pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في
محل رفع فاعل

(10:71:31)
ilayya
upon me

إِلَيَّ
PRON P

P – preposition
PRON – 1st person singular object pronoun

جار ومجرور

(10:71:32)
walā
and (do) not

وَلَا
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
PRO – prohibition particle

الواو عاطفة

حرف نهى

(10:71:33)
tunzirūni
give me
respite.



V – 2nd person masculine plural
(form IV) imperfect verb, jussive
mood

PRON – subject pronoun

PRON – 1st person singular
object pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو
ضمير متصل في محل رفع فاعل
والياء المحذوفة ضمير متصل
في محل نصب مفعول به

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH YUNUS AYAT 71

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

﴿وَأْتِلْ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَاقَوْمِ إِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذِكِيرِي بَآيَاتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنْظِرُونِ﴾ (سورة يونس آية ٧١).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH YUNUS AYAT 71

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

﴿وَأْتِلْ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَاقَوْمِ إِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذِكِيرِي بَآيَاتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنْظِرُونِ﴾ (سورة يونس آية ٧١).

Dan bacakanlah kepada mereka (wahai Muhammad) perihal Nabi Nuh, ketika ia berkata kepada kaumnya: "Wahai kaumku! Sekiranya kedudukan aku dalam kalangan kamu, dan peringatan yang aku berikan kepada kamu dengan ayat-ayat keterangan Allah itu, menjadi keberatan kepada kamu, maka (buatlah apa yang kamu hendak buat, kerana) kepada Allah jualah aku berserah diri. Oleh itu, tetapkanlah keazaman kamu serta sekutu-sekutu kamu untuk melakukan rancangan

jahat kamu terhadapku; kemudian janganlah hendaknya rancangan jahat kamu itu, kamu jalankan secara tersembunyi (tetapi biarlah terbuka); sesudah itu bertindaklah terus terhadapku dan janganlah kamu tunggu-tunggu lagi.

[10:71] Tafsir Jalalayn

(Dan bacakanlah) hai Muhammad (kepada mereka) orang-orang kafir Mekah (berita penting) cerita penting (tentang Nuh) yaitu (di waktu dia berkata kepada kaumnya, "Hai kaumku, jika terasa berat) keberatan (bagi kalian tinggal bersamaku) aku berdiam di antara kalian (dan peringatanku) nasihatku terhadap kalian (dengan ayat-ayat Allah, maka kepada Allahlah aku bertawakal, karena itu bulatkanlah keputusan kalian) bulatkanlah tekad kalian tentang perkara yang akan kalian lakukan terhadap diriku (bersama dengan sekutu-sekutu kalian) wawu di sini bermakna ma'a. (Kemudian janganlah keputusan kalian itu dirahasiakan) disembunyikan, akan tetapi tampilkanlah dan berterus-teranglah kepadaku tentang hal itu (lalu lakukanlah terhadap diriku) laksanakanlah apa yang telah kalian kehendaki itu (dan janganlah kalian memberi tangguh kepadaku) menangguh-nangguhkannya, karena sesungguhnya aku tidak akan mempedulikan kalian lagi.

[10:71] Quraish Shihab

Dan sesungguhnya perlakuan kaummu ini juga telah dialami oleh para nabi sebelum kamu. Maka bacakanlah, wahai Rasul, kepada manusia apa yang Kami turunkan dalam al-Qur'ân tentang kisah Rasulullah Nûh, saat ia mendapati kebencian dan sikap memusuhi

pada kaumnya. Maka berkatalah Nûh kepada mereka, "Wahai kaumku, kendatipun keberadaanku di tengah-tengah kalian untuk menyampaikan misi kerasulan ini telah membuat susah kalian, aku akan terus berjalan dan tidak merasa bosan menyerukannya seraya berserah diri kepada-Nya. Keraahkanlah segala kekuatan kalian bersama sekutu- sekutu kalian untuk melakukan persekongkolan. Tak usah kalian sembunyikan lagi rasa permusuhan kalian kepadaku. Janganlah kalian menunda niat jahat yang kalian rencanakan untukku, jika kalian memang benar-benar sanggup menyakitiku. Sesungguhnya Tuhanku akan senantiasa memelihara dan menjagaku."

[10:71] Bahasa Indonesia

Dan bacakanlah kepada mereka berita penting tentang Nuh di waktu dia berkata kepada kaumnya: "Hai kaumku, jika terasa berat bagimu tinggal (bersamaku) dan peringatanku (kepadamu) dengan ayat-ayat Allah, maka kepada Allah-lah aku bertawakal, karena itu bulatkanlah keputusanmu dan (kumpulkanlah) sekutu-sekutumu (untuk membinasakanku). Kemudian janganlah keputusanmu itu dirahasiakan, lalu lakukanlah terhadap diriku, dan janganlah kamu memberi tangguh kepadaku.

***** سورة يونس آية ٧٢ *****

SURAH YUNUS AYAT 72²

² فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجَرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ (سورة يونس آية ٧٢).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (فإن توليتم فما سألتكم من أجر):
الفاء استئنافية، والجملة بعدها مستأنفة لا محل لها من الإعراب، وإن شرطية،

وتوليتهم فعل وفاعل في محل جزم فعل الشرط، والفاء رابطة، وما نافية، وسألتكم فعل وفاعل، ومن حرف صلة، وأجر مفعول به محلاً. (إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ):
 إن نافية، وأجري مبتدأ، وإلا أداة حصر، وعلى الله خبر. (وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ): الواو عاطفة، وأمرت فعل ماض مبني لما لم يسم فاعله، والتاء نائب فاعل، و(أَنْ أَكُونَ) أن وما في حيزها في تأويل مصدر منصوب بنزع الخافض، أي: بأن أكون.

إعراب القرآن للدعاس - (فَإِنْ) الفاء استئنافية وإن شرطية والجملة مستأنفة (تَوَلَّيْتُمْ) ماض وفاعله والجملة ابتدائية (فَمَا) الفاء رابطة للجواب وما نافية (سَأَلْتُكُمْ) ماض وفاعله والجملة في محل جزم جواب الشرط (مِنْ) حرف جر زائد (أَجْرِي) مفعول به ثان مجرور لفظاً منصوب محلاً (إِنْ) حرف شرط (أَجْرِي) مبتدأ مرفوع بالضمة المقدرة على ما قبل ياء المتكلم والياء مضاف إليه (إِلَّا) أداة حصر (عَلَى اللَّهِ) متعلقان بالخبر المحذوف (وَأُمِرْتُ) الواو عاطفة وماض مبني للمجهول والتاء نائب فاعل (إِنْ) ناصبة (أَكُونَ) مضارع ناقص منصوب بأن واسمها محذوف (مِنَ الْمُسْلِمِينَ) متعلقان بالخبر المحذوف والجملة في محل نصب مفعول به لأمرت.

تحليل كلمات القرآن - (فَ) حرف استئنافية، (إِنْ) شرطية. (تَوَلَّيْ) فعل ماض مزيد الخماسي باب (تَفَعَّلَ)، من مادة (وَلِي)، مخاطب، مذكر، جمع، (تُمْ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (فَ) حرف استئنافية، (مَا) حرف نفي. (سَأَلْ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (سَأَلَ)، متكلم، مفرد، (تُ) ضمير، متكلم، مفرد، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (مِنْ) حرف جر. (أَجْرِي) اسم، من مادة (أَجَرَ)، مذكر، نكرة، مجرور. (إِنْ) حرف نفي. (أَجْرِي) اسم، من مادة (أَجَرَ)، مذكر، مرفوع، (يَ) ضمير، متكلم، مفرد. (إِلَّا) أداة حصر. (عَلَى) حرف جر. (اللَّهُ) علم، من مادة (أَلِه). (وَ) حرف عطف، (أُمِرْتُ) فعل ماض ثلاثي مجرد، لم يسم فاعله، من مادة (أَمَرَ)، متكلم، مفرد، (تُ) ضمير، متكلم، مفرد. (أَنْ) حرف مصدرية. (أَكُونَ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (كُون)، متكلم، مفرد، منصوب. (مِنْ) حرف جر. (أَلْ)، (مُسْلِمِينَ) علم مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (سَلَم)، مذكر، جمع.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
 فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ (سورة يونس آية ٧٢).

Turutan 16 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 27,546 hingga 27,561.

الم
زي
2929 قَالَتْ تَكَلَّمْتُ مُخَاطَبَةً
2

الم
زي
2929 يَا وَيْلَ عِبَارَةٌ تَفْجَعُ وَتَحْسُرُ
نَي 3

الم
زي
2929 أَلِدْ أَضْعُ مَوْلُودًا
4

الم
زي
2929 وَأَنَا أَنَا: ضَمِيرُ رَفَعٍ مُفَصِّلٌ لِلْمُتَكَلِّمِ أَوْ الْمُتَكَلِّمَةِ
5

الم
زي
2929 عَجُوْ امْرَأَةٌ كَبِيرَةٌ فِي السِّنِّ
ز 6

الم
زي
2929 وَهَذَا هَذَا: اسْمُ إِشَارَةٍ لِلْمُفْرَدِ الْمَذَكَّرِ الْقَرِيبِ، وَالْهَاءُ لِلتَّنْبِيهِ
7

الم
زي
2929 بَعْلِي زَوْجِي
8

الم
زي
2929 شَيْخًا الشَّيْخُ: مَنْ بَلَغَ الشَّيْخُوخَةَ، وَهِيَ غَالِبًا عِنْدَ الْخَمْسِينَ
9

الم
زي
2930 إِنَّ حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضمُونِ الْجُمْلَةِ
0

الم زيد 2930 هَذَا اسْمُ إِشَارَةٍ لِلْمُفْرَدِ الْمَذْكَرِ الْقَرِيبِ، وَالْهَاءُ لِلتَّنْبِيهِ 1

الم زيد 2930 لَشَيْءٍ الشَّيْءُ: مَا يَصِحُّ أَنْ يُخْبَرَ عَنْهُ حَسِيًّا كَانَ أَوْ مَعْنَوِيًّا 2

الم زيد 2930 عَجِي شَيْءٌ يَدْعُو لِلتَّعْجُبِ 3 ب

نهاية آية رقم {72}

(10:72:1)

fa-in
But if

فَإِنْ
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

الفاء استئنافية

حرف شرط

(10:72:2)
tawallaytum
you turn away

تَوَلَّيْتُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form V) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماضٍ والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(10:72:3)
famā
then not

فَمَا
NEG REM

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الفاء استئنافية

حرف نفي

(10:72:4)
sa-altukum
I have asked you

سَأَلْتُكُمْ
PRON PRON V

V – 1st person singular perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل ماضٍ والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(10:72:5) min any	مِنْ P	P – preposition حرف جر
(10:72:6) ajrin reward.	أَجْرٍ N	N – genitive masculine indefinite noun اسم مجرور
(10:72:7) in Not	إِنْ NEG	NEG – negative particle حرف نفي
(10:72:8) ajriya (is) my reward	أَجْرِي PRON N	N – nominative masculine noun PRON – 1st person singular possessive pronoun اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(10:72:9) illā but	إِلَّا RES	RES – restriction particle أداة حصر
(10:72:10) ‘alā on	عَلَى P	P – preposition حرف جر
(10:72:11) I-lahi Allah,	اللَّهِ PN	PN – genitive proper noun → Allah لفظ الجلالة مجرور
(10:72:12) wa-umirtu and I have been commanded	وَأُمِرْتُ PRON V CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) V – 1st person singular passive perfect verb PRON – subject pronoun الواو عاطفة فعل ماض مبني للمجهول والتاء

ضمير متصل في محل رفع نائب
فاعل

(10:72:13)
an
that

أَنْ
•
SUB

SUB – subordinating conjunction
حرف مصدري

(10:72:14)
akūna
I be

أَكُونُ
•
V

V – 1st person singular imperfect
verb, subjunctive mood
فعل مضارع منصوب

(10:72:15)
mina
of

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(10:72:16)
l-mus'limīna
the Muslims."

الْمُسْلِمِينَ
•
PN

PN – genitive masculine plural
(form IV) active participle → Islam

اسم علم مجرور

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH YUNUS AYAT 72

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأُمِرْتُ
أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ (سورة يونس آية ٧٢).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH YUNUS AYAT 72

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأُمِرْتُ
أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ (سورة يونس آية ٧٢).

[10:72] Basmeih

"Oleh itu, jika kamu berpaling membelakangkan
peringatanku, maka tidaklah menjadi hal kepadaku,
kerana aku tidak meminta sebarang balasan daripada

kamu (mengenai ajaran ugama Allah yang aku sampaikan itu); balasanku hanyalah dari Allah semata-mata (sama ada kamu beriman ataupun kamu ingkar); dan aku pula diperintahkan supaya menjadi dari orang-orang Islam (yang berserah diri bulat-bulat kepada Allah)".

[10:72] Tafsir Jalalayn

(Jika kalian berpaling) dari peringatanku (aku tidak meminta upah sedikit pun daripada kalian) sebagai imbalan dan upah atas jerih payahku itu, maka berpalinglah kalian (tiada lain) tidak lain (upahku) pahalaku (hanyalah dari Allah belaka dan aku disuruh supaya aku termasuk golongan orang-orang yang berserah diri) kepada-Nya.

[10:72] Quraish Shihab

Dan kalau pun kalian tetap menolak ajakanku, maka hal itu tidak merugikan diriku. Aku tidak melakukan hal itu untuk mendapatkan imbalan yang khawatir tidak aku dapatkan jika kalian ternyata menolak seruanku. Sesungguhnya aku hanya mengharapkan ganjaran dari Allah semata. Dialah yang menyuruhku untuk selalu berserah diri kepada-Nya dalam segala urusan."

[10:72] Bahasa Indonesia

Jika kamu berpaling (dari peringatanku), aku tidak meminta upah sedikitpun dari padamu. Upahku tidak lain hanyalah dari Allah belaka, dan aku disuruh supaya aku termasuk golongan orang-orang yang berserah diri (kepada-Nya)".

*** سورة يونس آية ٧٣ ***

SURAH YUNUS AYAT 73³

3 فَكَذَّبُوهُ فَجَبَّيْنَاهُ وَمَنْ مَّعَهُ فِي الْفُلْكِ وَجَعَلْنَاهُمْ خَلَائِفَ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ (سورة يونس آية ٧٣).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (فكذبوه فنجيناه ومن معه في الفلك وجعلناهم خلائف): الفاء عاطفة، وكذبوه فعل وفاعل ومفعول به، فنجيناه عطف على كذبوه، ومن اسم موصول معطوف على الهاء، والظرف متعلق بمحذوف هو الصلة، أي: استقروا معه في السفينة، وفي الفلك جار ومجرور متعلقان بنجيناها، أو في الاستقرار الذي هو الصلة، أي: والذين استقروا معه في الفلك، و(جعلناهم خلائف) فعل وفاعل ومفعولاه. (وأغرقنا الذين كذبوا بآياتنا): الواو استئنافية، والجملة بعدها مستأنفة لا محل لها من الإعراب، وأغرقنا عطف على نجيناها، ونا فاعل، والذين مفعول به، وجملة كذبوا بآياتنا صلة الذين لا محل لها من الإعراب، وبآياتنا جار ومجرور متعلقان ب(كذبوا). (فانظر كيف كان عاقبة المنذرين): الفاء استئنافية، والجملة بعدها مستأنفة لا محل لها من الإعراب، وانظر فعل أمر، وفاعله مستتر، وكيف اسم استفهام خبر كان مقدم، وعاقبة اسمها، والمنذرين مضاف إليه.

إعراب القرآن للدعاس - (فَكَذَّبُوهُ) الفاء استئنافية وماض وفاعله ومفعوله والجملة مستأنفة (فَجَبَّيْنَاهُ) الفاء عاطفة وماض وفاعله ومفعوله والجملة معطوفة (وَمَنْ) الواو عاطفة ومن اسم موصول معطوف على مفعول نجيناها (مَعَهُ) ظرف مكان متعلق بمحذوف صلة والهاء مضاف إليه (فِي الْفُلْكِ) متعلقان بنجيناها (وَجَعَلْنَاهُمْ) الواو عاطفة وماض وفاعله ومفعوله والجملة معطوفة (خَلَائِفَ) مفعول به ثان (وَأَغْرَقْنَا) الواو عاطفة وماض وفاعله والجملة معطوفة (الَّذِينَ) اسم الموصول مفعول به (كَذَّبُوا) ماض وفاعله والجملة صلة (بِآيَاتِنَا) متعلقان بكذبوا ونا مضاف إليه (فَإَنْظُرْ) الفاء الفصيحة وأمر وفاعله مستتر والجملة لا محل لها لأنها جواب شرط غير جازم (كَيْفَ) اسم استفهام في محل نصب خبر كان المقدم (كَانَ عَاقِبَةُ) كان واسمها والجملة في محل نصب مفعول به لا نظر (الْمُنْذَرِينَ) مضاف إليه مجرور بالياء لأنه جمع مذكر سالم.

تحليل كلمات القرآن - (فَ) حرف استئنافية، (كَذَّبُ) فعل ماض مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مادة (كذب)، غائب، مذكر، جمع، (و) ضمير، غائب، مذكر، جمع، (هَ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (فَ) حرف استئنافية، (نَجَّى) فعل

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
فَكَذَّبُوهُ فَانْجَيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَجَعَلْنَاهُمْ خَلْفًا وَأَغْرَقْنَا
الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذِرِينَ (سورة
يونس آية ٧٣).

Turutan 17 perkataan dalam ayat ini bermula
daripada 27,562 hingga 27,578.

الم
زيد

293 قَالُوا تَكَلَّمُوا
04

الم
زيد

293 أُنْعَجْ هَلْ تَسْتَعْجِلِينَ
05 بَيْنَ

الم

293 مِنْ السَّبَبِيَّةِ: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ التَّغْلِيلَ

ماض مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مَادَّة (نَجَوَ)، متكلم، جمع، (نَ) ضمير،
متكلم، جمع، (هَ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (و) حرف عطف، (مَنْ) اسم
موصول. (مَعَ) ظرف مكان، (هَ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (فِي) حرف جر.
(أَلْ)، (فُلُكِ) اسم، من مَادَّة (فَلَكِ)، مذكر، مجرور. (و) حرف عطف، (جَعَلُ)
فعل ماض ثلاثي مجرد، من مَادَّة (جَعَلَ)، متكلم، جمع، (نَ) ضمير، متكلم،
جمع، (هُم) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (خَلْفًا) اسم، من مَادَّة (خَلْفَ)، مذكر،
جمع، منصوب. (و) حرف عطف، (أَغْرَقَ) فعل ماض مزيد الرباعي باب
(أَفْعَلَ)، من مَادَّة (غَرَقَ)، متكلم، جمع، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (الَّذِينَ) اسم
موصول، مذكر، جمع. (كَذَّبَ) فعل ماض مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مَادَّة
(كَذَبَ)، غائب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (بِ) حرف جر،
(تَأَيَّتِ) اسم، من مَادَّة (أَيَّيَ)، مؤنث، جمع، مجرور، (نَا) ضمير، متكلم، جمع.
(فَ) حرف استئنافية، (أَنْظُرْ) فعل أمر من الثلاثي مجرد، من مَادَّة (نَظَرَ)،
مخاطب، مذكر، مفرد. (كَيْفَ) اسم، من مَادَّة (كَيْفَ). (كَانَ) فعل ماض ثلاثي
مجرد، من مَادَّة (كَوَنَ)، غائب، مذكر، مفرد. (عَاقِبَةُ) اسم، من مَادَّة (عَقَبَ)،
مؤنث، مرفوع. (أَلْ)، (مُنْذِرِينَ) اسم مفعول مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مَادَّة
(نَذَرَ)، مذكر، جمع، مجرور.

زيد	06
الم زيد	293 07 أَمْرٍ أَمْرٍ اللَّهِ: حُكْمِهِ وَقَضَائِهِ
الم زيد	293 08 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ
الم زيد	293 09 رَحِمَ رَحْمَةُ اللَّهِ: الْفَوْزُ وَالنَّعِيمُ فِي الْجَنَّةِ أَوْ إِحْسَانُهُ وَإِنْعَامُهُ أَوْ ثَوَابُهُ
الم زيد	293 10 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ
الم زيد	293 11 وَبَرَكَاتٍ بَرَكَاتٍ: جَمْعُ بَرَكَاتٍ، وَهِيَ: الْخَيْرُ وَالنَّمَاءُ
الم زيد	293 12 عَلَيْكُمْ عَلَى: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِسْتِعْلَاءِ الْمَجَازِيِّ
الم زيد	293 13 أَهْلَ أَهْلِ الْبَيْتِ: أَهْلُ بَيْتِ النَّبُوَّةِ وَالْمُرَادُ آلُ إِبْرَاهِيمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ
الم زيد	293 14 الْبَيْتِ رَاجِعُ التَّفْسِيرِ فِي السَّطْرِ السَّابِقِ
الم زيد	293 15 إِنَّهُ إِنَّ: حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَظْمُونِ الْجُمْلَةِ
الم زيد	293 16 حَمِيدٌ صِفَةُ اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى، وَالْحَمِيدُ: هُوَ الْمُسْتَحَقُّ لِلْحَمْدِ وَالنَّثَاءِ وَالْمَدْحِ
الم	293 مَجِيدٌ صِفَةُ اللَّهِ سُبْحَانَهُ، وَالْمَجِيدُ هُوَ الْوَاسِعُ الْكَرَمِ الْعَالِي الْقَدْرِ

زيد

17

نهاية آية رقم {73}

(10:73:1)

fakadhabūhu
But they denied him,

فَكَذَّبُوهُ
PRON PRON V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 3rd person masculine plural
(form II) perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

الفاء استئنافية

فعل ماض والواو ضمير متصل في
محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل
في محل نصب مفعول به

(10:73:2)
fanajjaynāhu
so We saved him

فَنَجَّيْنَاهُ
PRON PRON V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 1st person plural (form II)
perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

الفاء استئنافية

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في
محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل
في محل نصب مفعول به

(10:73:3)
waman
and (those) who

وَمَنْ
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
REL – relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(10:73:4)
ma'ahu
(were) with him

مَعَهُ
PRON LOC

LOC – accusative location adverb
PRON – 3rd person masculine
singular possessive pronoun

ظرف مكان منصوب والهاء ضمير
متصل في محل جر بالاضافة

(10:73:5)
fi
in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(10:73:6)
l-ful'ki
the ship,

الْفُلْكِ
N

N – genitive masculine noun →
Noah's Ark

اسم مجرور

(10:73:7)
waja'alnāhum
and We made them

وَجَعَلْنَاهُمْ
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine
plural object pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في
محل رفع فاعل و«هم» ضمير
متصل في محل نصب مفعول به

(10:73:8)
khalāifa
successors,

خَلِيفَ
N

N – accusative masculine plural
noun

اسم منصوب

(10:73:9)
wa-aghraqnā
and We drowned

وَأَغْرَقْنَا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
V – 1st person plural (form IV)
perfect verb
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في
محل رفع فاعل

(10:73:10)
alladhīna
those who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative
pronoun

اسم موصول

(10:73:11)
kadhabū
denied

كَذَّبُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural
(form II) perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في
محل رفع فاعل

(10:73:12)
biāyātina
Our Signs.

بَيَاتِنَا
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive feminine plural noun
PRON – 1st person plural possessive pronoun

جار ومجرور و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(10:73:13)
fa-unẓur
Then see

فَانْظُرْ
V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 2nd person masculine singular imperative verb

الفاء استئنافية
فعل أمر

(10:73:14)
kayfa
how

كَيْفَ
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(10:73:15)
kāna
was

كَانَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(10:73:16)
‘āqibatu
(the) end

عَقِبَةُ
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(10:73:17)
l-mundharīna
(of) those who were warned.

الْمُنْذِرِينَ
N

N – genitive masculine plural (form IV) passive participle

اسم مجرور

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH YUNUS AYAT 73

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَكَذَّبُوهُ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُؤْمِنِينَ (سورة يونس آية ٧٣).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH YUNUS AYAT 73

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
فَكَذَّبُوهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَمَنْ مَّعَهُ فِي الْفُلْكِ وَجَعَلْنَاهُمْ خَلَافَ وَأَغْرَقْنَا
الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ (سورة
يونس آية ٧٣).

mereka tetap juga mendustakan Nabi Nuh, lalu Kami selamatkan dia bersama-sama pengikut-pengikutnya yang beriman di dalam bahtera, dan kami jadikan mereka pengganti-pengganti (yang memakmurkan bumi) serta Kami tenggelamkan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami (dengan banjir dan taufan sehingga punah-ranah semuanya), maka lihatlah bagaimana kesudahan orang-orang (yang mendustakan ayat-ayat kami) setelah diberi amaran

[10:73] Basmeih

[10:73] Tafsir Jalalayn

(Lalu mereka mendustakan Nuh, maka Kami selamatkan dia dan orang-orang yang bersamanya di dalam bahtera) perahu (dan Kami jadikan mereka itu) orang-orang yang bersama dengan Nabi Nuh (pemegang kekuasaan) di muka bumi (dan Kami tenggelamkan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami) dengan banjir besar (Maka perhatikanlah bagaimana kesudahan orang-orang yang diberi peringatan itu) yaitu dengan binasanya mereka; maka demikian pula Kami akan berlaku sama terhadap orang yang mendustakan rasul.

[10:73] Quraish Shihab

Meskipun Nûh telah mncurahkan segala daya dan upaya untuk memberi petunjuk, mereka tetap bersikeras mendustakan dan memusuhinya. Maka Allah menyelamatkannya bersama orang-orang beriman yang menyertainya dalam sebuah bahtera. Kami jadikan mereka sebagai pembangun bumi setelah kemusnahan orang-orang kafir yang dihancurkan topan. Maka renungkanlah, wahai Muhammad, betapa buruknya akhir perjalanan orang-orang yang meremehkan peringatan.

[10:73] Bahasa Indonesia

Lalu mereka mendustakan Nuh, maka Kami selamatkan dia dan orang-orang yang bersamanya di dalam bahtera, dan Kami jadikan mereka itu pemegang kekuasaan dan Kami tenggelamkan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami. Maka perhatikanlah bagaimana kesesudahan orang-orang yang diberi peringatan itu.

TAFSIR SURAH YUNUS AYAT 71-73 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Yunus Ayat 7...

*** تَفْسِيرُ سُورَةِ يُونُسَ آيَةِ ٧١ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَآتِلْ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَاقَوْمِ إِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذْكِيرِي بِآيَاتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنظِرُونِ (سورة يونس آية ٧١).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

***** تفسیر سورة یونس آية ۷۲ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجَرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ (سورة یونس آية ۷۲).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

***** تفسیر سورة یونس آية ۷۳ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[فَكَذَّبُوهُ فَجَبْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَجَعَلْنَاهُمْ خَلْفًا وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ (سورة یونس آية ۷۳).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Allah Swt. berfirman kepada Nabi-Nya:

{وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ}

Dan bacakanlah kepada mereka. (Yunus: 71)

Maksudnya, ceritakanlah kepada mereka, yakni orang-orang kafir Mekah yang mendustakanmu dan menentangmu itu:

{نَبَأَ نُوحٍ}

berita penting tentang Nuh. (Yunus: 71)

Yakni berita tentang Nuh bersama kaumnya yang mendustakannya, bagaimana Allah membinasakan mereka dan menghancurkan mereka dengan menenggelamkan mereka semua tanpa ada yang tersisa. Dimaksudkan agar mereka bersikap hati-hati, jangan sampai tertimpa kehancuran dan kebinasaan yang pernah dialami oleh kaum Nabi Nuh.

{إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ إِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ}

Di waktu dia berkata kepada kaumnya.”Hai kaumku, jika terasa berat bagi kalian. (Yunus: 71)

Maksudnya, jika kalian merasa keberatan:

{مَقَامِي}

tinggal bersamaku. (Yunus: 71)

Yakni aku tinggal bersama kalian di tengah-tengah kalian:

{وَتَذَكِيرِي}

dan peringatanku (kepada kalian). (Yunus: 71)

{بِآيَاتِ اللَّهِ}

dengan ayat-ayat Allah. (Yunus: 71)

Yaitu hujah-hujah-Nya dan bukti-bukti-Nya.

{فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ}

Maka kepada Allah-lah aku bertawakal (Yunus : 71)

Artinya, sesungguhnya aku tidak mempedulikannya, tidak pula akan menghentikan seruanku kepada kalian, baik hal itu terasa berat ataupun tidak oleh kalian.

{فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ}

Karena itu. bulatkanlah keputusan kalian dan (kumpulkanlah) sekutu-sekutu kalian (untuk membinasakanku). (Yunus: 71)

Bersatulah kalian dan sekutu-sekutu kalian yang

kalian seru selain Allah, yakni berhala-berhala dan sembahhan-sembahhan kalian itu.

{ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً}

Kemudian janganlah keputusan kalian itu dirahasiakan. (Yunus: 71)

Yakni janganlah kalian menjadikan urusan kalian ini menjadi membingungkan diri kalian sendiri, melainkan putuskanlah urusan kalian dan aku ini dengan tegas. Jika kalian menduga bahwa diri kalian benar, maka seranglah aku oleh kalian, dan habisilah aku ini.

وَلَا تَنْظُرُونَ

dan janganlah kalian memberi tangguh kepadaku. (Yunus: 71)

Yakni janganlah kalian menangguhkan diriku barang sesaat pun. Jika kalian merasa mampu untuk itu, lakukanlah; karena sesungguhnya aku tidak akan mempedulikan kalian, dan aku sama sekali tidak takut kepada kalian, karena sesungguhnya kalian tidak mempunyai suatu kekuatan pun terhadapku. Hal ini sama dengan apa yang dikatakan oleh Nabi Hud kepada kaumnya yang disitir oleh firman Allah Swt.:

{إِنِّي أَشْهَدُ اللَّهَ وَأَشْهَدُوا أَنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ مِنْ دُونِهِ فَكَيْدُونِي جَمِيعًا} ثُمَّ لَا تَنْظُرُونَ إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَّتِهَا {إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ}

Sesungguhnya aku bersaksi kepada Allah, dan saksikanlah oleh kamu sekalian bahwa sesungguhnya aku berlepas diri dari apa yang kalian persekutukan dari selain-Nya. Sebab itu, jalankanlah tipu daya semuanya terhadapku dan janganlah kalian memberi tangguh kepadaku. Sesungguhnya aku bertawakal kepada Allah, Tuhanku dan Tuhan kalian. (Hud: 54-56). hingga akhir

ayat.

Adapun firman Allah Swt.:

{فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ}

Jika kalian berpaling (dari peringatanku). (Yunus: 72)

Maksudnya, jika kalian mendustakanku dan berpaling dari ketaatan.

{فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ}

aku tidak menerima upah sedikit pun dari kalian. (Yunus: 72)

Yakni aku tidak meminta sesuatu pun dari kalian atas nasihatku ini.

{إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ}

Upahku tidak lain hanyalah dari Allah belaka, dan aku disuruh supaya aku termasuk golongan orang-orang yang berserah diri (kepada-Nya). (Yunus: 72)

Aku hanya mengerjakan apa yang diperintahkan kepadaku, yaitu berserah diri kepada Allah Swt. Islam adalah agama semua nabi, dari yang pertama hingga yang terakhir, sekalipun syariat mereka berbeda-beda dan sumbernya bermacam-macam, seperti yang disebutkan oleh Allah Swt. dalam firman-Nya:

{لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا}

Untuk tiap-tiap umat di antara kalian. Kami berikan aturan dan jalan yang terang. (Al-Maidah: 48)

Menurut Ibnu Abbas. makna yang dimaksud ialah jalan dan sunnah.

Dan Nabi Nuh a.s. dalam kesempatan ini mengatakan seperti yang disitir oleh firman-Nya.

{وَأْمُرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ}

dan aku disuruh supaya aku termasuk golongan orang-orang yang berserah diri (kepada-Nya). (Yunus: 72)

Dan Allah Swt. berfirman menceritakan perihal Nabi Ibrahim a.s.. yaitu;

{إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ وَوَصَّىٰ بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يَا بَنِيَّ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ لَكُمُ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ}

Ketika Tuhannya berfirman kepadanya."Tunduk patuhlah!" Ibrahim menjawab, "Aku tunduk patuh kepada Tuhan semesta alam." Dan Ibrahim telah mewasiatkan kepada anak-anaknya, demikian pula Ya'qub. (Ibrahim berkata), "Hai anak-anakku! Sesungguhnya Allah telah memilih agama ini bagi kalian, maka janganlah kalian mati kecuali dalam memeluk agama Islam." (Al-Baqarah: 131-132)

Nabi Yusuf a.s. telah berkata, seperti yang disitir oleh firman-Nya:

{رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّي فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ}

Ya Tuhanku, sesungguhnya Engkau telah menganugerahkan kepadaku sebagian kerajaan dan telah mengajarkan kepadaku sebagian ta'bir mimpi. (Ya Tuhan), Pencipta langit dan bumi. Engkaulah pelindungku di dunia dan di akhirat, wafatkanlah aku dalam keadaan Islam, dan gabungkanlah aku dengan orang-orang yang saleh. (Yusuf: 101)

Nabi Musa a.s. telah berkata, sebagaimana yang disebutkan oleh firman-Nya:

{يَا قَوْمِ إِن كُنتُمْ آمِنْتُمْ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِن كُنتُمْ مُسْلِمِينَ}

"Hai kaumku, jika kalian beriman kepada Allah,

maka bertawakallah kepada-Nya saja, jika kalian benar-benar orang yang berserah diri.” (Yunus: 84)

Para ahli sihir Fir'aun berkata, seperti yang disebutkan oleh firman-Nya:

{رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَقَّنَا مُسْلِمِينَ}

Ya Tuhan kami, limpahkanlah kesabaran kepada kami dan wafatkanlah kami dalam keadaan berserah diri (kepada-Mu). (Al-A'raf: 126)

Ratu Balqis berkata, sebagaimana yang dinyatakan oleh firman-Nya:

{رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ}

Ya Tuhanku, sesungguhnya aku telah berbuat aniaya terhadap diriku sendiri dan aku berserah diri bersama Sulaiman kepada Allah, Tuhan semesta alam. (An-Naml: 44)

Demikian pula firman Allah Swt. yang mengatakan:

{إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا}

Sesungguhnya Kami telah menurunkan kitab Taurat di dalamnya (ada) petunjuk dan cahaya (yang menerangi), yang dengan Kitab itu diputuskan perkara orang-orang Yahudi oleh nabi-nabi yang berserah diri kepada Allah. (Al-Maidah: 44)

{وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آمِنُوا بِي وَبِرَسُولِي قَالُوا آمَنَّا وَاشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ}

Dan (ingatlah) ketika Aku ilhamkan kepada pengikut Isa yang setia, "Berimanlah kalian kepada-Ku dan kepada Rasul-Ku." Mereka menjawab, "Kami telah beriman, dan saksikanlah (wahai Rasul) bahwa sesungguhnya kami adalah orang-orang yang patuh (kepada seruanmu)." (Al-Maidah: 111)

Penutup para nabi dan rasul —yaitu penghulu umat

manusia— telah berkata, seperti yang dinyatakan oleh firman-Nya:

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ لَا شَرِيكَ لَهُ {وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ}

"Sesungguhnya salatku, ibadahku, hidupku dan matiku hanyalah untuk Allah, Tuhan semesta alam, tiada sekutu bagi-Nya; dan demikian itulah yang diperintahkan kepadaku, dan aku adalah orang yang pertama-tama menyerahkan diri (kepada Allah)." (Al-An'am: 162-163)

Yakni dari kalangan umat ini. Karena itulah di dalam sebuah hadis yang terbukti bersumber dari Nabi Saw. disebutkan:

"نَحْنُ مَعَاشِرَ الْأَنْبِيَاءِ أَوْلَادُ عِلَاتٍ، دِينُنَا وَاحِدٌ"

Kami para nabi adalah saudara dari ibu yang berlainan, sedangkan agama kami adalah satu.

Yaitu menyembah Allah semata, tiada sekutu bagi-Nya. sekalipun syariat kita berbeda-beda. Itulah yang dimaksud makna dengan sabda: Auladun Illatun, yaitu saudara dari ibu yang berlainan, sedangkan ayah satu.

Firman Allah Swt.:

{فَكَذَّبُوهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ}

Lalu mereka mendustakan Nuh. maka Kami selamatkan dia dan orang-orang yang bersamanya. (Yunus: 73)

Yakni orang-orang yang mengikuti agamanya.

{فِي الْفُلْكِ}

di dalam bahtera. (Yunus: 73)

Maksudnya, di dalam kapal.

{وَجَعَلْنَاهُمْ خَلَائِفَ}

dan Kami jadikan mereka itu pemegang kekuasaan.
(Yunus: 73)

Yakni di muka bumi ini.

{وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ}

dan Kami tenggelamkan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami. Maka perhatikanlah bagaimana kesudahan orang-orang yang diberi peringatan itu. (Yunus: 73)

Artinya, hai Muhammad, perhatikanlah bagaimana Kami selamatkan orang-orang yang beriman dan Kami binasakan orang-orang yang mendustakan